

**Dodatok č. 1/421/2023
k Zmluve o spolupráci č. 253/2019
zo dňa 12.08.2019**

Zmluvné strany:

Názov: **mestská časť Bratislava-Staré Mesto**
Sídlo: Vajanského nábrežie 3, 811 02 Bratislava
IČO: 00 603 147
DIČ: 2020804170
Bankové spojenie: VÚB, a. s.
Číslo účtu IBAN: SK02 0200 0000 0000 0152 6012
Konajúci prostredníctvom: Ing. Matej Vagač, starosta mestskej časti

(ďalej len „**mestská časť**“)

a

Obchodné meno: **BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti**
Sídlo: Panská 41, 815 39 Bratislava
IČO: 00 682 357
DIČ: 2020796569
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK41 8180 0000 0070 0007 1273
Konajúci prostredníctvom: Mgr. Zuzana Liptáková, riaditeľka
Kontakt: 02/20467211, +421940616767

(ďalej len „**partner**“ a spolu s mestskou časťou ďalej len „**zmluvné strany**“)

Úvodné ustanovenia

Na základe vzájomnej dohody uzatvárajú zmluvné strany Dodatok č. 1/421/2023 (ďalej len „**Dodatok č. 1**“) k Zmluve o spolupráci č. 253/2019 zo dňa 12.08.2019 (ďalej len „**Zmluva**“), ktorého predmetom je upresnenie spolupráce v rámci podujatia **Bienále ilustrácie Bratislava 2023**, ktoré sa koná v dňoch 04.10.2023 - 03.12.2023 (ďalej len „**BIB 2023**“) a to z dôvodu rozdielnej dramaturgie BIB 2023.

**Čl. I
Zmeny Zmluvy**

- 1.1 **V Čl. II bod 1 sa vypúšťajú slová „a 2023“.**
- 1.2 **V Čl. II sa za bod 1 vkladá nový bod 2, ktorý znie:**
„2. *BIB 2023 v dňoch 04.10.2023 - 03.12.2023 - výstava v priestoroch galérie v Zichyho paláci.*“

1.3 V Čl. II sa doterajšie body 2 až 5 označujú ako **body 3 až 6**.

1.4 Doterajší Čl. III sa vypúšťa a nahrádza sa **novým Čl. III** nasledovne:

„1. Mestská časť sa zaväzuje, že:

- počas konania podujatia uvedeného v Čl. II bod 1 zabezpečí občerstvenie na vernisáž a starostka preberie záštitu nad výstavou,
- počas konania podujatia uvedeného v Čl. II bod 2
 - zabezpečí občerstvenie na vernisáž, príhovor zástupcu/zástupkyne vedenia mestskej časti;
 - pripraví priestor galérie na prvom poschodí v Zichyho paláci, vrátane vyčistenia priestoru, repasácie a maľovky stien po predchádzajúcej inštalácii,
 - poskytne mobiliár a techniku, ktorú má k dispozícii na vernisáž a sprievodné podujatia a workshopy k výstave,
 - sprístupní priestory pre návštevníkov počas otváracích hodín BIB 2023 v dňoch utorok až nedeľa a to v čase 13:00 - 18:00,
 - zabezpečí poistenie vystavovaných diel počas ich vystavenia v galérii a to z dôvodu ochrany pred požiarom nebezpečím, živelným nebezpečím, vodou z vodovodných zariadení, krádežou a lúpežou,
- počas konania podujatia uvedeného v Čl. II bod 3 zabezpečí verejné priestranstvo Hviezdoslavovom námestí,
- počas konania podujatia uvedeného v Čl. II bod 4 poskytne priestory hudobného salónu, vrátane predsáľ, šatne pre účinkujúcich a návštevníkov a ozvučenia priestoru,
- počas konania podujatia uvedeného v Čl. II bod 5 zabezpečí stretnutie starostky s delegáciou tvorenou členmi medzinárodnej poroty a významnými zahraničnými hosťami vrátane obeda pre 15 osôb,
- počas konania podujatia uvedeného v Čl. II bod 6 zabezpečí verejné priestranstvo na Hviezdoslavovom námestí, vrátane poskytnutia pódia, stoličiek pre divákov, pripojenia na elektrinu a zapožičania maximálne 20 kusov stánkov.

2. Partner sa zaväzuje, že:

- objedná a následne uhradí dovoz a odvoz stolov, dovoz, odvoz, montáž a demontáž zapožičaných stánkov v spoločnosti mestskej časti Bratislava-Staré Mesto - Technické služby Starého Mesta, a. s.,
- umiestni na všetkých propagačných materiáloch v materiálnej ako aj v elektronickej podobe logo mestskej časti v zobrazení a forme, ktoré označí a určí mestská časť,
- bude propagovať mestskú časť ako hlavného partnera,
- zabezpečí potrebnú súčinnosť pri organizovaní podujatí,
- počas konania podujatia uvedeného v Čl. II. bod 2 zabezpečí
 - ideovo a dramaturgicky výstavu v rámci BIB 2023 - zbierku ilustrácií pre deti (3+ galérie Český Krumlov - súpis diel tvorí ako Príloha č. 1 neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku),
 - priestorovo-architektonické riešenie výstavy,

- *rámovanie a passportizáciu diel,*
- *dovoz a odvoz diel, vrátane ochrany a poistenia diel počas prepravy,*
- *dovoz a odvoz samonosných panelov do priestoru galérie,*
- *inštaláciu diel do priestoru galérie, vrátane stavby expozičnej panelovej steny a závesu diel,*
- *vizuálnu komunikáciu výstavy - grafické vizuály, informačná grafika pre návštevníkov výstavy,*
- *komunikáciu s návštevníkmi výstavy - nastaví spôsob odpovedí na možné dotazy a pripomienky zo strany návštevníkov,*
- *bezpečnosť vystavovaných diel počas ich vystavenia v galérii - dozor brigádnikov*
- *propagáciu a uvádzanie mestskej časti ako partnera, ktorý má záštitu nad BIB 2023. “*

Čl. II Záverečné ustanovenia

- 2.1 Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
- 2.2 Dodatkom č. 1 nie sú dotknuté ostatné ustanovenia Zmluvy.
- 2.3 Dodatok č. 1 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých mestská časť dostane tri rovnopisy a partner dostane jeden rovnopis.
- 2.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok č. 1 riadne prečítali, súhlasia s jeho obsahom, vyhlasujú, že je uzavretý na základe slobodnej a vážnej vôle, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ho podpisujú.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

mestská časť Bratislava-Staré Mesto
Ing. Matej Vagač
starosta mestskej časti

BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti
Mgr. Zuzana Liptáková
riaditeľka

k.s/autor	autor	originální název díla	CZ název díla	EN název díla	označení	vydavatelství	rok vydání	velikost rámu	velikost pasparty	výřez v paspartě			poloha	CZ technika	EN technika	Cena (EUR)
										výška	šířka	odsazení				
1	1	Vlasta Baránková	DIE BOTSCHAFT	POSELSTVÍ	MESSAGE	BV/001/645/2023	Bohem Press Zürich	1987	53*65	50*62	31	40	10	š	Pastel	2000
2	2	Vlasta Baránková	DIE BOTSCHAFT	POSELSTVÍ	MESSAGE	BV/002/645/2023	Bohem Press Zürich	1987	53*65	50*62	31	40	10	š	Pastel	2000
3	3	Vlasta Baránková	DIE BOTSCHAFT	POSELSTVÍ	MESSAGE	BV/003/645/2023	Bohem Press Zürich	1987	53*65	50*62	29,5	40	11,5	š	Pastel	2000
4	4	Vlasta Baránková	DIE BOTSCHAFT	POSELSTVÍ	MESSAGE	BV/005	Bohem Press Zürich	1987	53*65	50*62	27,5	39	11,5	š	Pastel	2000
5	5	Vlasta Baránková	DIE BOTSCHAFT	POSELSTVÍ	MESSAGE	BV/006	Bohem Press Zürich	1987	53*65	50*62	27,5	39	11,5	š	Pastel	2000
6	6	Vlasta Baránková	DIE BOTSCHAFT	POSELSTVÍ	MESSAGE	BV/007	Bohem Press Zürich	1987	53*65	50*62	30	40,5	11	š	Pastel	2000
7	1	L'uboslav Pařo	1+1+2			PL/001/645/2022	Bohem Press Zürich	2003						š	Kombinovaná technika	2000
8	2	L'uboslav Pařo	FROHE WEIHNACHTEN!	VESELÉ VÁNOCE!	MERRY CHRISTMAS!	PL/002/645/2022	Bohem Press Zürich	2005						š	Kombinovaná technika	2000
9	3	L'uboslav Pařo	NICHT ERWISCHT!	HALÓ, HALÓ, PANI KOČKO!	NOT CAUGHT!	PL/003/645/2022	Bohem Press Zürich	2005						š	Kombinovaná technika	2000
10	4	L'uboslav Pařo	NICHT ERWISCHT!	HALÓ, HALÓ, PANI KOČKO!	NOT CAUGHT!	PL/004	Bohem Press Zürich	2005	65*78	62*75	34,5	49	14,5	š	Kombinovaná technika	2000
11	5	L'uboslav Pařo	NICHT ERWISCHT!	HALÓ, HALÓ, PANI KOČKO!	NOT CAUGHT!	PL/005	Bohem Press Zürich	2005	65*78	62*75	34,5	47,5	14	š	Kombinovaná technika	2000
12	6	L'uboslav Pařo	NICHT ERWISCHT!	HALÓ, HALÓ, PANI KOČKO!	NOT CAUGHT!	PL/006	Bohem Press Zürich	2005	65*78	62*75	37,5	51,5	13	š	Kombinovaná technika	2000
13	7	L'uboslav Pařo	NICHT ERWISCHT!	HALÓ, HALÓ, PANI KOČKO!	NOT CAUGHT!	PL/007	Bohem Press Zürich	2005	65*78	62*75	38	52,5	13	š	Kombinovaná technika	2000
14	8	L'uboslav Pařo	NICHT ERWISCHT!	HALÓ, HALÓ, PANI KOČKO!	NOT CAUGHT!	PL/008	Bohem Press Zürich	2005	65*78	62*75	38	54,5	13,5	š	Kombinovaná technika	2000
15	1	Dušan Kállay	GEBURTSTAG DER INFANTIN	NAROZENINÍ INFANTKY	INFANTS' BIRTHDAY	KD/001	Bohem Press Zürich	2001	65*78	62*75	29,5	54	17,5	š	Autorský tisk	4000
16	2	Dušan Kállay	GEBURTSTAG DER INFANTIN	NAROZENINÍ INFANTKY	INFANTS' BIRTHDAY	KD/002	Bohem Press Zürich	2001	65*78	62*75	31,5	42	16,5	š	Kvař	4000
17	3	Dušan Kállay	GEBURTSTAG DER INFANTIN	NAROZENINÍ INFANTKY	INFANTS' BIRTHDAY	KD/003	Bohem Press Zürich	2001	65*53	62*50	31	19	16	V	Kombinovaná technika	3000
18	4	Dušan Kállay	GEBURTSTAG DER INFANTIN	NAROZENINÍ INFANTKY	INFANTS' BIRTHDAY	KD/004	Bohem Press Zürich	2001	65*53	62*50	30	23,5	17	V	Kvař	3000
19	5	Dušan Kállay	GEBURTSTAG DER INFANTIN	NAROZENINÍ INFANTKY	INFANTS' BIRTHDAY	KD/005	Bohem Press Zürich	2001	65*53	62*50	32	21	15,5	V	Kvař	3000
20	6	Dušan Kállay	GEBURTSTAG DER INFANTIN	NAROZENINÍ INFANTKY	INFANTS' BIRTHDAY	KD/006	Bohem Press Zürich	2001	65*53	62*50	32	21	15,5	V	Kvař	3000
21	7	Dušan Kállay	GEBURTSTAG DER INFANTIN	NAROZENINÍ INFANTKY	INFANTS' BIRTHDAY	KD/007	Bohem Press Zürich	2001	65*53	62*50	33,5	21,5	15	V	Kvař	3000
22	8	Dušan Kállay	GEBURTSTAG DER INFANTIN	NAROZENINÍ INFANTKY	INFANTS' BIRTHDAY	KD/008	Bohem Press Zürich	2001	65*53	62*50	32	21	15,5	V	Kvař	3000
23	9	Dušan Kállay	GEBURTSTAG DER INFANTIN	NAROZENINÍ INFANTKY	INFANTS' BIRTHDAY	KD/009	Bohem Press Zürich	2001	65*53	62*50	29,5	24,5	16,5	V	Kvař	3000
24	10	Dušan Kállay	GEBURTSTAG DER INFANTIN	NAROZENINÍ INFANTKY	INFANTS' BIRTHDAY	KD/010	Bohem Press Zürich	2001	65*53	62*50	32,5	21,5	15,5	V	Kvař	3000
25	1	Jindra Čapek	DER FEUERVOGEL	PTÁK OHNIVÁK	FIREBIRD	CJ/069/645/2022	Bohem Press Zürich	1999	53*43	50*40				V	Kombinovaná technika	2000
26	2	Jindra Čapek	DER FEUERVOGEL	PTÁK OHNIVÁK	FIREBIRD	CJ/069/645/2022	Bohem Press Zürich	1999	53*43	50*40				V	Kombinovaná technika	2000
27	3	Jindra Čapek	DER FEUERVOGEL	PTÁK OHNIVÁK	FIREBIRD	CJ/070/645/2022	Bohem Press Zürich	1999	53*43	50*40				V	Kombinovaná technika	2000
28	4	Jindra Čapek	DER FEUERVOGEL	PTÁK OHNIVÁK	FIREBIRD	CJ/071/645/2022	Bohem Press Zürich	1999	53*43	50*40				V	Kombinovaná technika	2000
29	5	Jindra Čapek	DER FEUERVOGEL	PTÁK OHNIVÁK	FIREBIRD	CJ/072/645/2022	Bohem Press Zürich	1999	53*43	50*40				V	Kombinovaná technika	2000
30	6	Jindra Čapek	DER FEUERVOGEL	PTÁK OHNIVÁK	FIREBIRD	CJ/073/645/2022	Bohem Press Zürich	1999	53*43	50*40				V	Kombinovaná technika	2000
31	7	Jindra Čapek	DER FEUERVOGEL	PTÁK OHNIVÁK	FIREBIRD	CJ/074/645/2022	Bohem Press Zürich	1999	53*43	50*40				V	Kombinovaná technika	2000
32	8	Jindra Čapek	DER FEUERVOGEL	PTÁK OHNIVÁK	FIREBIRD	CJ/075/645/2022	Bohem Press Zürich	1999	53*43	50*40				V	Kombinovaná technika	2000
33	1	József Wilkoni	ZWEI FREUNDE	DVA KAMARÁDI	TWO FRIENDS	WJ/003/645/2024	Bohem Press Zürich	1995						V	Kombinovaná technika	3000
34	2	József Wilkoni	ZWEI FREUNDE	DVA KAMARÁDI	TWO FRIENDS	WJ/005/645/2024	Bohem Press Zürich	1995						V	Kombinovaná technika	3000
35	3	József Wilkoni	STOPPEL, POPPEL ODER HOPPEL?	STOPPEL, POPPEL NEBO HOPPEL?	STOPPEL, POPPEL OR HOPPEL?	WJ/007/645/2024	Bohem Press Zürich	2000						V	Kombinovaná technika	4000
36	4	József Wilkoni	STOPPEL, POPPEL ODER HOPPEL?	STOPPEL, POPPEL NEBO HOPPEL?	STOPPEL, POPPEL OR HOPPEL?	WJ/010/645/2024	Bohem Press Zürich	2000						V	Kombinovaná technika	4000
37	5	József Wilkoni	O KSIĘCIU ABRAHAMIE I PIĘKNEJ SINEHDUR	O PRNCI ABRAHAMÓVI A KRÁSNE SINEHDUR	ABOUT PRINCE ABRAHAM AND BEAUTIFUL SINEHDUR	WJ/090/645/2024	Ruch Warszawa	1965						V	Kombinovaná technika	3000
38	6	József Wilkoni	O KSIĘCIU ABRAHAMIE I PIĘKNEJ SINEHDUR	O PRNCI ABRAHAMÓVI A KRÁSNE SINEHDUR	ABOUT PRINCE ABRAHAM AND BEAUTIFUL SINEHDUR	WJ/091/645/2024	Nasza Księgarnia Warszawa	1965						V	Kombinovaná technika	3000
39	7	József Wilkoni	LIST DO WARSZAWY	DOPIS DO VARŠAVY	LETTER TO WARSAW	WJ/094/645/2024	Nasza Księgarnia Warszawa	1973						V	Kombinovaná technika	3000
40	8	József Wilkoni	POLNISCHE GESCHICHTE IN BILDERN	POLSKÁ HISTORIE V OBRAZECH	POLISH HISTORY IN PICTURES	WJ/095/645/2024	Verlag Interpress Hamburg	1979						V	Kombinovaná technika	3000
41	9	József Wilkoni	VOLNÁ TVORBA	FREE CREATION	FREE CREATION	WJ/098/645/2024								V	Kombinovaná technika	3000
42	10	József Wilkoni	VOLNÁ TVORBA	FREE CREATION	FREE CREATION	WJ/099/645/2024								V	Kombinovaná technika	3000
43	1	Jan Lenica	VERRÜCKT IST GANZ NORMAL	BYT BLÁZNIVÝ JE ÚPLNĚ NORMÁLNÍ	BEING CRAZY IS ABSOLUTELY NORMAL	LJ/006/645/2023	Bohem Press Zürich	1996						š	Kvař	4000
44	2	Jan Lenica	VERRÜCKT IST GANZ NORMAL	BYT BLÁZNIVÝ JE ÚPLNĚ NORMÁLNÍ	BEING CRAZY IS ABSOLUTELY NORMAL	LJ/007/645/2023	Bohem Press Zürich	1996						š	Kvař	4000
45	3	Jan Lenica	VERRÜCKT IST GANZ NORMAL	BYT BLÁZNIVÝ JE ÚPLNĚ NORMÁLNÍ	BEING CRAZY IS ABSOLUTELY NORMAL	LJ/011/645/2023	Bohem Press Zürich	1996						š	Kvař	4000
46	4	Jan Lenica	DIE MAUS UND DER ELEFANT	MÝŠ A SLON	MOUSE AND ELEPHANT	LJ/015/645/2023	Bohem Press Zürich	1990						š	Kvař	4000
47	5	Jan Lenica	DIE MAUS UND DER ELEFANT	MÝŠ A SLON	MOUSE AND ELEPHANT	LJ/016/645/2023	Bohem Press Zürich	1990						š	Kvař	4000
48	6	Jan Lenica	DIE MAUS UND DER ELEFANT	MÝŠ A SLON	MOUSE AND ELEPHANT	LJ/017/645/2023	Bohem Press Zürich	1990						š	Kvař	4000
49	7	Jan Lenica	THEO DER SCHNEEMANN	SNĚHUČÁK TEO	SNOWMAN THEO	LJ/018/645/2023	Bohem Press Zürich	1988						š	Kvař	4000
50	8	Jan Lenica	THEO DER SCHNEEMANN	SNĚHUČÁK TEO	SNOWMAN THEO	LJ/018/645/2023	Bohem Press Zürich	1988						š	Kvař	4000
51	1	Erk Battut		VOLNÁ TVORBA	FREE CREATION	BE/006/645/2026								V	Akrýl	3000
52	2	Erk Battut		VOLNÁ TVORBA	FREE CREATION	BE/010/645/2026								V	Akrýl	3000
53	3	Erk Battut		VOLNÁ TVORBA	FREE CREATION	BE/011/645/2026								V	Akrýl	3000
54	1	Sita Jucker	MIA, WAS IST EIN TRIP?	MIO, CO JE TO TRIP?	MIA, WHAT IS TRIP?	JS/005/645/2026	Bohem Press Zürich	1994						V	Akrýl	2000
55	2	Sita Jucker	MIA, WAS IST EIN TRIP?	MIO, CO JE TO TRIP?	MIA, WHAT IS TRIP?	JS/010/645/2026	Bohem Press Zürich	1994						V	Akrýl	2000
56	3	Sita Jucker	MIA, WAS IST EIN TRIP?	MIO, CO JE TO TRIP?	MIA, WHAT IS TRIP?	JS/015/645/2026	Bohem Press Zürich	1994						V	Akrýl	2000
57	1	Svetlana Junaković	ANTONIO POLLAILO			JS/006/645/2021								V	Akrýl	2000
58	2	Svetlana Junaković	LORENZO LOTTO			JS/007/645/2021								V	Akrýl	2000
59	3	Svetlana Junaković	BOTTEGA DI TIZIANO			JS/008/645/2021								V	Akrýl	2000
60	1	David McKee	JOACHIM DER ZÖLLNER	CELNÍK JÁCHYM	CUSTOMS OFFICER JOACHIM	MD/011/645/2025	Nord-Süd Verlag Zürich	1971						š	Kombinovaná technika	3000
61	2	David McKee	JOACHIM DER ZÖLLNER	CELNÍK JÁCHYM	CUSTOMS OFFICER JOACHIM	MD/021/645/2025	Nord-Süd Verlag Zürich	1971						š	Kombinovaná technika	3000
62	3	David McKee	JOACHIM DER ZÖLLNER	CELNÍK JÁCHYM	CUSTOMS OFFICER JOACHIM	MD/024/645/2025	Nord-Süd Verlag Zürich	1971						š	Kombinovaná technika	3000
63	4	David McKee	JOACHIM DER ZÖLLNER	CELNÍK JÁCHYM	CUSTOMS OFFICER JOACHIM	MD/025/645/2025	Nord-Süd Verlag Zürich	1971						š	Kombinovaná technika	3000
64																